

NOTICIAS DE ACTUALIDAD – ICID

INTERNATIONAL COMMISSION ON IRRIGATION AND DRAINAGE
COMISIÓN INTERNACIONAL DE RIEGOS Y DRENAJES
Fundada en 1950

Marzo, 2008

Desde el despacho del Secretario General



Queridos amigos:

El Presidente del Comité Permanente de Finanzas, (PFC), Chandra, ha tenido la atención de hacer una visita a la Oficina Central, durante este mes; la visita ha permitido discutir diversos asuntos relacionados con el PFC, con los próximos eventos de la ICID, en particular con el Congreso de Lahore, y con el 10º Taller sobre Drenaje, en Helsinki y Tallin. Las misiones personales del Prof. Chandra, están orientadas a promover la investigación conjunta entre McGill y las Instituciones Académicas de la India, lo que le llevó a la Universidad Agrícola IIT Roorkee y Tamilnadu, en Colimbatore.

Posteriormente, la Oficina Central ha tenido también la satisfacción de recibir a Mr. Ehsani, representante del Comité Iraní de la ICID y tratar con él de asuntos de interés común. Como recordarán, la propuesta de Irán de celebrar en Teherán el 21º Congreso y la 62ª reunión del IEC, fue aprobada en el último Consejo Ejecutivo Internacional, en Sacramento, el 5 de octubre de 2007. Er. Erani se tomó la tarea de explicar las actividades preparatorias que, de ahora en adelante habrá de realizar Irán para el próximo congreso, e hizo una demostración de la página web que está diseñando su Comité Nacional, con acceso en varios idiomas y pidió sugerencias. Si usted desea saber más de ella; le rogamos que participe en la reunión del GT de Congresos, en Lahore, en donde podrá contribuir a mejorar la calidad de esta página web.

Recientemente he recibido cartas de algunos de ustedes que desean conocer el estado de los preparativos del Congreso de Lahore. En la última semana he enviado una comunicación especial a todos los Comités Nacionales, informando que el programa del Congreso se mantiene con una duración de seis días, del 13 al 18 de octubre de 2008, lo que permitirá a los participantes incorporarse a sus trabajos el lunes siguiente, empleando el día 19, domingo, para viajar. Espero que esto resulte más conveniente y sea bien aceptado. Para más detalles, y para consultar el programa revisado, pueden visitar la página web del Congreso. Les rogamos que realicen los cambios pertinentes en las fechas de los actos que aparecen en sus páginas web nacionales.

También sugiero que los Comités Nacionales confirmen sus listas de participantes y se las comuniquen al VP Dr. I.B. Shaikh, lo que permitirá al PANCID emitir invitaciones individuales para la obtención de visados en donde sean precisos. Les ruego que inicien los pasos oportunos para permitir al PANCID disponer, en caso de necesidad, de más tiempo para las gestiones del visado. En caso de que alguien necesite una asistencia personal individualizada, se ruega se ponga en contacto con el Comité Nacional Pakistaní, lo antes posible. Baste con decir que ha llegado la hora de planificar el viaje a Lahore para este Congreso.

Les recordamos el ruego que hemos hecho para que soliciten los premios para el Mejor Comité Nacional (BPNC) y para el Grupo de Trabajo que mejor ha funcionado (BPWG). Estos premios se entregan todos los años de Congresos. Les animamos para que oportunamente envíen sus solicitudes

Tengo el placer de informarles de que los premios WatSave de este año estarán subvencionados por el PANCID. Para más información pueden ir a la página 4 de estas Noticias de Actualidad.

Con los mejores saludos

M. Gopalakrishnan
Secretario General

Noticias de los Comités Nacionales de la ICID

INCID (India)

Mr. Ravinder Singh, Ingeniero Jefe de Supervisión de Comportamiento / Organización de Mejora de la Gestión (POMIO), de la Comisión Central del Agua (CWC) ha asumido el cargo de Vocal-Secretario General del Comité Nacional Indio de la ICID, desde el 1 de marzo de 2008. Su dirección de contacto es:

Member-Secretary, Indian National Committee, ICID (INCID)
Second Floor, Wing No. 4 – West Block-I, R.K. Puram, New Delhi 110066. Tel: 91-11-2618 1148; Fax: 91-11-2617 6533.
E-mail: msincid@yahoo.co.in; Website: <http://www.cwc.gov.in/main/INCID/welcome.html>

IRNCID (Iran)

- **Dr. Karim Shiati visita Turquía.**

El Vicepresidente Dr. Karim Shiati (Irán) ha entablado relaciones con Arabia Saudita, Egipto, Siria, Turquía, Líbano, Irak y Kirguistán para familiarizarse con sus actividades e impulsar la cooperación regional. Durante su reciente visita a Turquía les presentó las actividades y organización del IRNCID, llegando al acuerdo de firmar un convenio entre los dos Comités Nacionales durante el Congreso de Lahore, en octubre de 2008.

- **Taller sobre “Repercusión del Cambio Climático en la Gestión de los Recursos Hídricos” : Informe**

El Comité Nacional Iraní de la ICID (IRNCID) organizó en Teherán, el 3 de febrero de 2008, un taller sobre “*Repercusión del Cambio Climático en la Gestión de los Recursos Hídricos*” (ICCWRM).

El Dr. Rasoul Zargar, Subsecretario del Ministerio de Asuntos del Agua y Aguas Residuales y Presidente del IRNCID ofreció el discurso inaugural centrado en la importancia del cambio climático y sus efectos negativos sobre los recursos hídricos de los países áridos y semiáridos. Puso énfasis en la necesidad de llevar a cabo una investigación comprensiva sobre este tema (ICCWRM) en Irán.

Al taller se presentaron catorce trabajos y del mismo salieron los siguientes logros científicos:

- En todo Irán, el cambio climático reducirá las precipitaciones en alrededor del 10%, principalmente en las provincias occidentales y en la costa sur-oriental del Mar Caspio.
- El estudio de casos en Irán revelan que la demanda de agua para la producción agrícola aumentará entre el 6 y el 8 por ciento. La satisfacción de tales demandas exigirá abundantes recursos hídricos.
- La escasez de agua es ahora el cuello de botella más importante en Irán. El cambio climático, la aridez, el aumento de las necesidades de agua de los cultivos, la evaporación y el consumo de agua potable agudizará en Irán el tema de los recursos hídricos. [Fuente: IRNCID]

CERYD

- **Miembros del CERYD, homenajeados.**

La Sociedad Española de Presas y Embalses (SEPREM) celebró el pasado 28 de febrero de 2008 un Acto en el Ministerio de Medio Ambiente, en Madrid, en honor de un grupo muy selecto de ingenieros “*senior*” de Caminos, Canales y Puertos, en reconocimiento a sus destacados trabajos a lo largo de sus vidas profesionales, en el campo de las obras hidráulicas (diseño y construcción de grandes infraestructuras hidráulicas), investigación para la mejora del diseño y prestaciones de tales obras, publicación de manuales técnicos, creación de modelos de simulación para el manejo de canales, actividades docentes universitarias, etc.

El Comité Español de Riegos y Drenajes tiene el honor de contar, entre los homenajeados, con el Dr. D. José María Martín Mendiluce y con el Prof. D. José Liria Montañés, Presidente y Secretario General, respectivamente. Tras la presentación de los currículos y descripción de las principales obras realizadas por los homenajeados, los organizadores del Acto, del SEPREM, les hicieron entrega de sendas placas de plata como expresión de gratitud por sus contribuciones a las obras hidráulicas en España y en otros muchos países del mundo. El CERYD felicita a los organizadores de este Acto por el público reconocimiento de los méritos de los Sres. Martín Mendiluce y Liria Montañés y se siente orgulloso de contarlos entre sus miembros.

- **XXVI Congreso Nacional de Riegos, Junio, 2008**

El Comité Nacional Español de la ICID (CERYD) y la Asociación Española de Riegos y Drenajes (AERYD), junto con la Escuela Politécnica Superior de Huesca (EPSH), Universidad de Zaragoza, la Dirección General de Desarrollo Rural del Gobierno de Aragón y otras entidades de ámbito nacional y regional, directamente vinculadas con las actividades del riego, están organizando el XXVI Congreso Nacional de Riego, que se celebrará en la EPSH, Huesca, España, del 24 al 26 de junio de 2008. Este acontecimiento anual reunirá un considerable número de científicos, investigadores, ingenieros, agricultores, fabricantes de equipos de riego, así como a muchas otras personas interesadas en el riego agrícola.

Durante el congreso, en Sesiones Paralelas, se tratarán temas de hidrología del riego, necesidades de agua de los cultivos, calidad del agua, riego deficitario, escasez de agua y sequía, ingeniería del riego, legislación, derechos de agua y modernización de los sistemas de riego y de las comunidades de regantes, etc. Los trabajos aceptados deben aportar los resultados, tanto de programas de investigación como de la aplicación de técnicas innovadoras, así como presentar estudios de casos reales sobresalientes, nuevos productos para el riego, etc. Asimismo se celebrará una Mesa Redonda sobre la “*Modernización institucional y técnica en la gestión de las Comunidades de Regantes, como clave para la mejora del Medio Ambiente*”. Durante el Congreso se organizará una Exposición para que los fabricantes y comercializadores de material de riego tengan la oportunidad de mostrar los productos y tecnologías más recientes a los participantes, usuarios y proyectistas de sistemas de riego. Para más información pueden visitar la web del CERYD-AERYD en <http://aeryd.es> [Fuente: CERYD]

Visitantes a la Oficina Central

Mr. Anthony Oaks (Australia)

Mr. Anthony Oaks, Director de Rubicon Systems Australia Pty Ltd, y Mr. Haroon Mohamed, Gestor Empresarial de Rubicon, visitaron la Oficina Central de la ICID el 29 de febrero de 2008, manteniendo conversaciones con el Secretario General, M. Gopalakrishnan y con otros técnicos de la misma.

Mr. Oaks hizo una presentación sobre “*Control Total del Canal*”, tal como lo ve Rubicon. A este acto asistieron representantes del Comité Nacional Indio (INCID), del Consejo Central de Riego y Energía (CBIP) y de la Sociedad India de Recursos Hídricos (IWRS), quienes tomaron parte en los animados debates que siguieron a la presentación.

VPH Chandra Madramootoo (Canadá)

El Vicepresidente Hon. Chandra Madramootoo, Decano de la Facultad de Ciencias Agrícolas y Medioambientales de la Universidad McGill, visitó la Oficina Central el 5 de marzo de 2008. A su llegada, el Secretario General M. Gopalakrishnan dio la bienvenida al Dr. Chandra Madramootoo, pasando luego a tratar diversos asuntos con los profesionales de la Oficina.

Se trató extensamente del Comité Permanente de Finanzas (PFC) y del Congreso de Lahore (2008); sobre este último, el Dr. Madramootoo hizo propuestas concretas para su promoción. Posteriormente, como orador invitado, hizo una presentación sobre los “*Recursos de Agua en Canadá*”, durante una Sesión de Tormenta de Ideas, en el Centro del Consejo Mundial del Agua de Nueva Delhi (NDC-WWC), a la que se unieron representantes del INCID.

Mr. M. Ehsani (Irán)

Mr. Mehrzad Ehsani, Secretario del Comité Nacional Iraní de la ICID (IRNCID) ha visitado la Oficina Central de la ICID el 7 de marzo de 2008. A los saludos de bienvenida del Secretario General, M. Gopalakrishnan, siguió una reunión de trabajo, en la que se trataron asuntos relacionados con la celebración, en 2011, del 21º Congreso de Riegos de la ICID, organizado por el IRNCID, los convenios con Indonesia y Alemania, la traducción al Farsi del Diccionario Técnico Multilingüe (MTD), etc. Mr. Ehsani hizo también una excelente presentación sobre el funcionamiento y desarrollo del IRNCID.

Celebraciones del Día Mundial del Agua, 2008

La ONU celebrará este año el Día Mundial del Agua el 20 de marzo. En ese día, de acuerdo con el Año Internacional del Saneamiento 2008, se dará más relieve a asuntos de este campo.

Se invita a todos los Comités Nacionales de la ICID a que celebren este día como estimen oportuno. Actividades tales como la promoción del conocimiento público mediante la publicación y difusión de documentales, la organización de conferencias, mesas redondas, seminarios y exposiciones relacionados con la conservación y utilización de los recursos hídricos y la implementación de la Agenda 21. Las Noticias de Actualidad (News Update) se complacerán en dar cobertura a las actividades realizadas por los Comités Nacionales siempre que éstos envíen un informe en la primera semana de abril de 2008.

Para más información pueden visitar la reciente web del Día Mundial del Agua, en www.unwater.org/worldwaterday.

NECROLÓGICA

Mr. Prahbu Dayal falleció el 18 de enero de 2008. Tuvo a su cargo todos los aspectos sanitarios de la Oficina Central de la ICID desde abril de 1974 y, en 1992, recibió el “*Premio al Mejor Trabajador*” (Best Worker Prize) por sus excelentes servicios.

La familia de la ICID ofrece su más sentido pésame a la afligida familia de Mr. Prabh Dayal. Descanse su alma en la Paz Eterna.

ICE WaRM anuncia Programa de Visitas e Intercambios, 2008

El Centro Internacional de Excelencia en Gestión de Recursos Hídricos (ICE WaRM) invita a presentar solicitudes para la próxima ronda del Programa de 2008 de Visitas Internacionales e Intercambios.

El Programa de Visitas Internacionales e Intercambios se ofrece a través del Programa de Vinculación Internacional ICE WaRM. Este programa ofrece a los candidatos la oportunidad de incrementar su implicación, en el ámbito internacional, con la industria, la formación vocacional y adiestramiento, los sectores de formación terciaria y las comunidades de investigación, en el campo de la gestión de recursos hídricos.

Información más detallada sobre fechas de solicitud se encuentra disponible en la sección de Vínculo Internacional (en Programmes), en www.icewarm.com.au. Contacto: Amber Welk, Project Coordinator. E-mail: awelk@icewarm.com.au.

20º Congreso de la ICID - Actualización

Programa: El Programa del Congreso de Lahore ha sido reducido a 6 días de duración (**13-18 de octubre de 2008**) frente a los anteriores programas de 7 días, manteniendo intactos todos los actos. Esto permitirá a los delegados regresar a sus hogares el domingo, 19 de octubre de 2008 (excepto los que realicen viajes de estudio). El programa revisado de 6 días se encuentra disponible en la página web del Congreso: < <http://www.icid2008.org> >

Fechas límite para los trabajos: De hecho ya han caducado todos los plazos. Los trabajos completos deberían haber llegado a la Oficina Central de la ICID, en Nueva Delhi, **antes del 1º de marzo de 2008**. Se ruega a todos los autores que envíen sus trabajos terminados, al menos, **antes del 31 de marzo de 2008**. El PANCID ha propuesto continuar aceptando "Resúmenes y Conclusiones" para el Congreso hasta el 31 de marzo, con el fin de acoger mayor participación. Por ello, apresúrese y envíe también su "Resumen y Conclusiones" antes del **31 de marzo de 2008**. Trataremos de incluir tantos trabajos como nos sea posible. Las comunicaciones que se reciban y hayan pasado por el Comité de Revisión antes del 15 de abril se publicarán en las actas previas al congreso, mientras que el resto de los trabajos serán publicados más tarde, en las Actas posteriores al Congreso.

Programa Internacional de Formación Avanzada de Gestión Integrada de Recursos Hídricos 2008

El objeto de este programa de formación es apoyar y estimular el desarrollo de la Gestión Integrada de Recursos Hídricos (IWRM) en los países natales de los participantes y animar a estos a que se impliquen en y contribuyan a formar una red de IWRM.

El programa consiste en 5,5 semanas de formación programada, distribuidas en dos fases diferentes: 3,5 semanas de formación en Estocolmo, Suecia, desde el 11 de agosto hasta el 2 de septiembre de 2008, y 2 semanas de formación en la RDP de Laos, del 17 al 28 de noviembre de 2008.

Para formularios de solicitud y otros detalles, se ruega visiten las páginas web: www.sivi.org o www.rambollinatura.se.

Thiess Riverprice

De renombre internacional por reconocer y premiar las mejores prácticas de restauración y gestión de sistemas fluviales en todo el mundo, el premio Thiess River es el más codiciado por los grupos de gestión de cuencas de ríos.

Establecido en 1999, el *Thies Riverprice*, con una dotación actual de 500.000 US\$, es el premio de mayor cuantía económica de cuantos existen para la gestión de los ríos y goza de un reconocimiento mundial en el Simposio Internacional de Ríos, en septiembre.

La información y las normas de nominación para los premios Internacional y Nacionales 2008 del *Thiess Riverprize* se pueden descargar de la página web www.riversymposium.com.

Premios ICID WatSave 2008: Invitación para candidaturas

La ICID instituyó los Premios WatSave en 1997 para reconocer las "contribuciones destacadas para el ahorro de agua en la agricultura", en todo el mundo. Actualmente está abierto el plazo de admisión de candidaturas a tales premios.

Los premios se conceden en tres categorías: (i) Tecnología; (ii) Gestión innovadora del agua; y (iii) Jóvenes profesionales. Cada premio consta de una dotación en metálico de US\$ 2.000 y de una Mención. Los Premios WatSave para 2008 estarán subvencionados por el Comité Nacional de Pakistán (PANCID) y serán entregados en la 59ª reunión del IEC, en octubre de 2008, en Lahore, Pakistán. Los Premios solamente se otorgan por ahorros realmente logrados y no por promesas de resultados de investigación, planes y/o buenas ideas o intenciones de ahorrar agua.

Se invita a presentar candidaturas para los Premios WatSave 2008 a personas individuales o a equipos, a través de los Comités Nacionales. Las admisiones están abiertas a todos los profesionales, individualmente o en equipo, tanto de países miembros de la ICID, como de países no miembros. En caso de solicitud de un país 'no miembro' ésta deberá ser tramitada y validada por un Comité Nacional de la ICID, en activo, el cual deberá ponerse en contacto con el solicitante y conocer su trabajo.

Las direcciones de contacto de los Comités Nacionales/ Comité de la ICID, el 'Formulario de Nominación', las 'Condiciones y Criterios', la 'Lista de documentos que han de ser enviados' y la 'Formulario de evaluación' están

disponibles para su descarga en la página web: < www.icid.org/awards.html > La fecha límite para que la Oficina Central de la ICID, en Nueva Delhi, reciba solicitudes de los Comités Nacionales, junto con el 'Formulario de Nominación', es el **30 de junio de 2008**. Los envíos deberán realizarse por medios electrónicos a los respectivos Comités Nacionales, con bastante antelación sobre la fecha límite. Las nominaciones remitidas directamente a la Oficina Central no se darán por recibidas.

La selección de ganadores, de entre las nominaciones recibidas, será realizada por un Cuadro Internacional de Jueces. Se urge a los Comités Nacionales a que den amplia publicidad a estos premios en sus países, entre comunidades de agricultores propiamente dichas y personas implicadas activamente en prácticas de ahorro y conservación de agua. Para más información pueden contactar con el Secretario General de la ICID en < icid@icid.org >

Nuevas adiciones a la Base de Datos de la ICID –TDS (Febrero, 2008)

Las adiciones a la Base de datos del Servicio de Distribución de Textos (TDS), durante este mes, han sido:

Sección Artículos – 44 entradas (Artículos/Trabajos)

- (i) Proc.of the Institution of Civil Engineers – Water Management, December 2007, Vol. 160 No. WM4 (7 nos.)
- (ii) Journal of Indian Association for Environmental Management, October 2007, Vol. 34, No. 3 (3 nos.)
- (iii) Indian Journal of Power and River Valley Development, October-November 2007, Vol.57, Nos. 11 & 12 (2 nos.)
- (iv) International Rice Commission Newsletter, 2007, Vol. 56 (15 nos)
- (v) Water Policy. 2007, Vol. 9 , Supplement 2 (12 nos.), and 2008, Vol. 10, No. 1 (5 nos.)

Sección Libros - 12 entradas. Hasta hoy, las entradas a la base de datos del TDS totalizan 30.928. Durante este período el Servicio de Distribución de Textos (TDS) ha recibido dos peticiones de la India..

A la base de datos del Servicio de Distribución de Textos (TDS) se puede acceder visitando la página web de la ICID: <http://www.icid.org>.

10º Taller Internacional de Drenaje, Julio, 2008 - Finlandia y Estonia.

Los Comités Nacionales de Finlandia (FINCID) y de Estonia (ESTCID) se honran en invitar a todos los posibles delegados al 10º Taller Internacional de la ICID sobre Drenaje (IDW10), que se celebrará en Helsinki y Tallin, del 6 al 11 de julio de 2008, durante las luminosas noches blancas del norte.

Los principales temas del taller son: (i) Drenaje agrícola y calidad del agua; (ii) Drenaje en el contexto de la ingeniería fluvial medioambiental; y (iii) Condiciones meteorológicas extremas y drenaje.

El taller constará de seis sesiones separadas, incluyendo más de 70 presentaciones, orales y carteles, de 24 países. Durante el taller se han programado varias visitas técnicas y sociales. Los conferenciantes de las sesiones inaugural y de clausura son expertos de renombre mundial, como Eiko Lübbe, Chandra Madramootoo, Seppo Rekolainen, Bart Schultz, Wayne Skaggs y W.F. Vlotman.

Contacto: Para inscripciones en línea (Inscripciones tempranas, antes del 31 de marzo de 2008) y más información sobre el taller pueden visitar la página web: < www.fincid.fi/idw2008 > Para otras preguntas prácticas relacionadas con la organización del taller, pueden contactar con el FINCID, en < fincid@fincid.fi >

INTERNATIONAL COMMISSION ON IRRIGATION AND DRAINAGE

48 Nyaya Marg, Chanakyapuri, New Delhi 110021, India – Tels: +91-11-611 5679, +91-11- 611 6837, +91-11-467 9532;

Fax: +91-11-611 5962 - E.mail: icid@icid.org; Página Web: <http://www.icid.org>

Editor: Dr. Vijay K. Labhsetwar, Director II; DTP : K.D. Tanwar, Central Office

★

Versión española: Dr. J. A. Ortiz – Secretario Ejecutivo, Comité Español de Riegos y Drenajes (CERYD)